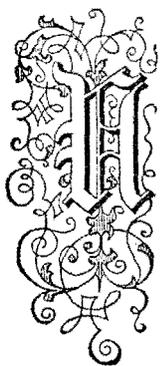


LINGÜÍSTICA  
DE LA  
REPÚBLICA MEXICANA.  
POR JESUS SANCHEZ.

---



NINGUNA persona ilustrada podrá poner hoy en duda la importancia, cada día más grande, que tiene el conocimiento de los idiomas indígenas de América, para el estudio de la Etnografía, la Historia y la Arqueología de este continente: la traducción, por ejemplo, de los documentos antiguos, la descifración jeroglífica de las pinturas y esculturas que se conservan en antiquísimas ruinas, no podrian hacerse sin el conocimiento de las lenguas que hablaron los artífices de esas obras.

La civilizacion de los indios se facilitaria mucho á mi entender el dia que personas dedicadas á ese filantrópico fin pudiesen hacerles lecturas ó explicaciones orales, en sus propios idiomas, relativas á diversas materias que aquellos ignoran por completo y que son indispensables para formar ciudadanos útiles á sí mismos, á sus familias y al país en que nacieron.

Por otra parte, la creacion reciente de una clase de idioma náhuatl en la Escuela N. Preparatoria, acordada por el Ministerio de Justicia é Instrucción Pública, obsequiando la propuesta del Profesor Herrera, Director de ese Establecimiento; la reciente fundacion por el Sr. Hunt de Córtes, de una Academia cuyo objeto es «cultivar el sabio idioma náhuatl ó mexicano y procurar la ilustracion de la raza indígena, sacándola del abatimiento en que se encuentra por medio de la enseñanza,» me han sugerido la idea de coleccionar y publicar en estos «Anales del Museo» todas las obras nacionales ó extranjeras, antiguas ó modernas que traten de Lingüística nacional, entre las cuales hay algunas muy escasas ó agotadas por completo. La necesidad de estas reimpressiones es tan palpable, que en Europa misma se han hecho últimamente las de algunas; entre otras, la de la *Gramática mexicana* del P. Olmos, en Francia, y la magnífica edicion facsimilaria del *Vocabulario mexicano* de Molina, en Leipsig.

En estas reproducciones suprimiremos todo aquel recargo de materiales que contienen todas ó casi todas las obras antiguas, tales como las larguísimas dedicatorias á los personajes de la época ó á los santos de la devocion de los autores; las múltiples licencias, pareceres, censuras, etc., etc., que aparecen al frente de cada una de ellas y que en su mayor parte no tendrian ahora razon de ser; en casos excepcionales conservaremos sólo aquello que sea propio del objeto que nos proponemos ó que interese por cualquier motivo, suprimiendo lo inútil y respetando y cuidando de la fiel reproduccion de los originales.

Nuestro célebre Clavigero trae en su Historia antigua de México (Edición de Londres, 1826) un Catálogo de gramáticas y diccionarios de las lenguas de Anáhuac que en seguida reproducimos:

DE LENGUA MEXICANA:		DE LENGUA ZAPOTECA:	
Agustín de Aldana y Guevara....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Antonio del Pozo .....	<i>Gram.</i>
Agustín de Betancourt .....	<i>Gram.</i>	Cristóbal Agüero .....	<i>Dicc.</i>
DE LENGUA MIZTECA:		DE LENGUA MAYA:	
Alfonso de Molina .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Antonio de los Reyes .....	<i>Gram.</i>
Alfonso Rangel .....	<i>Gram.</i>	DE LENGUA TONALTECA:	
Andrés de Olmos .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Andrés de Avendaño .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Antonio del Rincon, J. criollo.* ..	<i>Gram.</i>	Antonio de Ciudad Real .....	<i>Dicc.</i>
Antonio Dávila Padilla .....	—	Luis de Villalpando .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Antonio de Tobar Moctezuma ...	—	Pedro Beltran, F. criollo .....	<i>Gram.</i>
Antonio Castañón, P. criollo .....	—	DE LENGUA TONACACA:	
Antonio Cortés Canal, P. indio ..	—	Andrés de Olmos .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Bernardino de Sahagún .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Cristóbal Díaz de Anaya .....	—
Bernardo Mercado, J. criollo ....	<i>Gram.</i>	DE LENGUA POPOLUCA:	
Bernabé Paez .....	—	Francisco Toral .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Cárlos de Tapia Centeno .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	DE LENGUA MATLIZINGA:	
Cayetano de Cabrera, P. criollo ..	<i>Gram.</i>	Andrés de Castro .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Francisco Jimenez .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	DE LENGUA HUASTECA:	
Horacio Carochí .....	<i>Gram.</i>	Andrés de Olmos .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Ignacio de Paredes .....	—	Cárlos de Tapia .....	—
José Perez .....	—	DE LENGUA MINE:	
Juan Foche, J. francés .....	—	Agustín Quintana .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
DE LENGUA OTOMITA:		DE LENGUA CAKCHIQUEL:	
Horacio Carochí .....	<i>Gram.</i>	Benito de Villacañas .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Juan Rangel .....	—	DE LENGUA TARAUMARA:	
Juan de Dios Castro .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Agustín de Roa .....	<i>Gram.</i>
Pedro Palacios .....	<i>Gram.</i>	Gerónimo Figueroa, J. criollo ...	<i>Gram. y Dicc.</i>
Sebastián Ribero .....	<i>Dicc.</i>	DE LENGUA TEPEHUANA:	
N. Sanchez .....	—	Benito Rinaldini .....	<i>Gram.</i>
DE LENGUA TARASCA:		Gerónimo Figueroa .....	<i>Gram. y Dicc.</i>
Angel Sierra .....	<i>Gram. y Dicc.</i>	Tomás de Guadalajara, J. criollo .	<i>Gram.</i>
Juan Bautista de Lagunas .....	<i>Gram.</i>		
Maturino Gilbert .....	<i>Gram. y Dicc.</i>		

\* F. significa religioso Franciscano; J. Jesuita; P. Presbítero secular. (Nota de Clavigero.)

Es seguro que no podrán conseguirse todas estas obras: de ellas publicaremos las que con diligentes investigaciones podamos adquirir, ya sea en las bibliotecas nacionales, ya en las particulares, y añadiremos las escritas en tiempos posteriores, entre las cuales ciertamente hay muchas de grande estimación.

Para llevar á cabo el fin indicado, deseamos contar con la cooperación de todas aquellas personas que tengan algunos documentos de esta clase en su poder ó noticia del lugar en que se encuentren, pues de uno ó de otro modo nos facilitarán la manera de realizar una idea que creemos prestará algún servicio á la literatura patria y tal vez cooperará á realizar la ilustración de las razas indígenas de nuestro suelo.